

Ateliers de conversations en RUSSE

О том, как обычно проходят Ateliers de conversations на других языках, смотрите соответствующую страничку на сайте университета:

<https://www.univ-lyon2.fr/formation/apprendre-pratiquer-une-langue>

Для русского языка условия проведения этих бесед несколько иные.

Этап № 1: Выбор тем.

Для начала вам нужно выбрать 12 любых тем, на которые вы и будете беседовать со студентами. В случае, если русскоязычных студентов, проводящих ателье, несколько, 6 из этих 12-ти тем могут быть одинаковые для всех, а 6 должны быть у каждого разные. Одно «но»: одинаковые темы должны быть представлены индивидуально, т.е. тема «Современная музыка России», например, будет представлена по-разному, в зависимости от вашего личного выбора музыкантов, композиций, видения темы.

Для того, чтобы получился диалог со студентами, чаще всего в ваших беседах будет идти сравнение с французской или какой-то другой культурой. Это замечательно, ведь цель этих бесед – диалог!

Этап № 2: Прохождение занятий.

Ваши занятия должны быть тщательно продуманы и подготовлены. В конце семестра французские студенты оценивают уровень и качество вашей подготовки.

Тем не менее, у вас полная свобода действий, т.е. вы проводите эти беседы так, как считаете нужным.

Три условия:

1. Говорить только по-русски. Если не понимают, упрощать язык, объяснять жестами и т.д. Ваша цель – общение на русском языке на выбранную вами тему. Мы можете даже обсуждать темы, не связанные с Россией, но на русском языке.
2. Студенты должны усвоить минимум новых 10 слов по теме за эти полтора часа общения. Так что при подготовке выберите 10-30 ключевых слов, без которых просто невозможно говорить на заданную тему.
3. Грамматические объяснения и упражнения по грамматике не являются целью разговорных Ателье. Этим студенты занимаются на уроках русского языка.

Этап № 3: Время проведения ателье.

Третий этап – это выбор времени, когда вы будете проводить ваши беседы. Ваши часы не должны совпадать между собой, если вас несколько русскоязычных студентов, ведущих ателье в этом семестре, чтобы у студентов был выбор, как можно шире. Главное, чтобы вы провели 12 сеансов в течение семестра. Лучше проводить ателье в начале семестра, т.к. в конце семестра вы все озабочены экзаменами, а времени катастрофически не хватает!

Расписание ваших занятий со студентами должно совпадать с общим расписанием занятий, а именно :

1	2	3	4	5	6
8ч – 9ч45	10ч – 11ч45	12ч – 13ч45	14ч – 15ч45	16ч – 17ч45	18ч – 19ч45

Длительность одного ателье : 1ч30-1ч45.

Этап № 4: Место проведения ателье.

Кампус Брона :

1. Холл здания FILTRE (bât. О в Броне): на 1-ом или на 2-ом этаже.

2. Здание Р напротив «Языкового центра» и мягкие уголки в этом здании.
3. Maison de l'étudiant напротив кафетерия.

Кампус Лиона :

1. Рабочие кабинеты в университетской библиотеке «Шевроль» (10, rue Chevreul) на набережной. Уточните у персонала библиотеки условия резервации этих кабинетов. Некоторые из них не требуют резервации.
2. Рабочие кабинеты библиотеки «Дебург» (станция метро В «Debourg»). Уточните у персонала библиотеки условия пользования этими кабинетами.

Этап № 5: Организация занятий.

Выбрав время, место и темы ваших ателье, вы размещаете их на www.doodle.com и отправляете ссылку вашему куратору по Ателье. Куратор передает ссылку французским студентам (уровень А2 или В1), и они записываются к вам на то или иное время в том же www.doodle.com. Таким образом вы можете следить, сколько у вас студентов записалось на каждое занятие.

Этап № 6: Оценка вашей работы.

В конце семестра вы сдаете вашему куратору досье на русском языке о том, как проходили ваши беседы. За успешное проведение Ателье вы получаете 5 европейских кредитов.

Что должно быть в этом досье?

- Название выбранных тем и тот материал, который вы предложили студентам.
- Раздаточные материалы, ссылки и т.п.
- Описание того, как проходили занятия. Опишите каждое занятие по отдельности. Не забудьте указать даты занятий, имена и фамилии присутствующих студентов.
- Можно присоединить несколько фотографий о том, как проходили ваши занятия.
- Какие трудности вы встретили?
- Как вы их разрешили?
- Что получилось, что не получилось?
- Довольны ли вы своей работой?
- Довольны ли, на ваш взгляд, студенты?
- Эффективен ли такой способ изучения иностранного языка? Обоснуйте вашу точку зрения.
- ... (возможно, вы захотите обсудить какой-то другой аспект вашей работы).

Удачи!

По всем вопросам обращайтесь к куратору Ателье по русскому языку в Языковом центре Лиона 2 – Natalya.Shevchenko@univ-lyon2.fr.